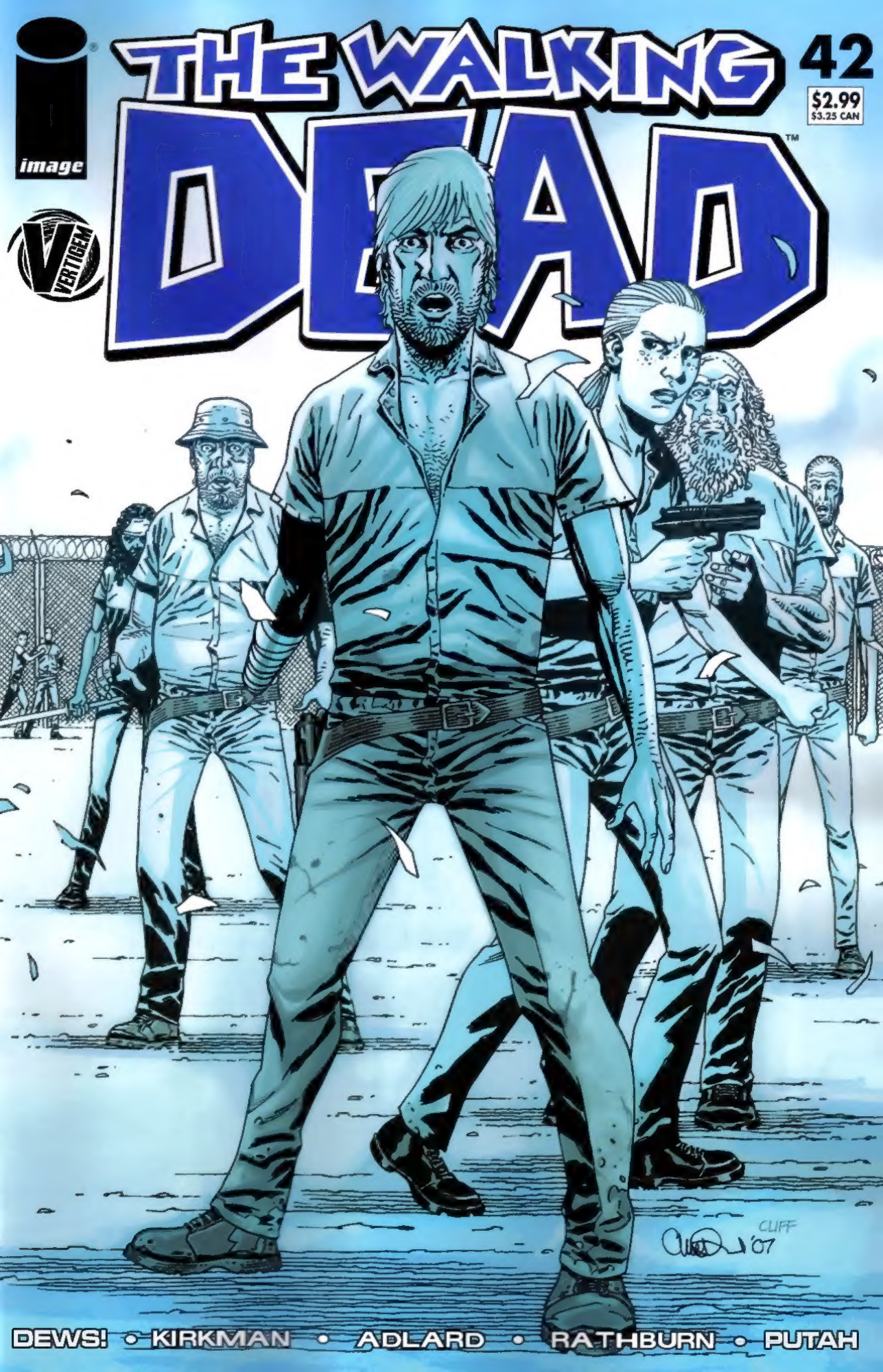


image
THE WALKING DEAD
42
$2.99
$3.25 CAN
VERTIGO
CLIFF '07
DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
CRIADOR E ESCRITOR
CHARLIE ADLARD
DESENHO, ARTE-FINAL E CAPA
CLIFF RATHBURN
TONS DE CINZA, CORES DA CAPA
VON DEWS!
TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO
PUTAH CLUBBER MOR
DIAGRAMAÇÃO

Anteriormente:

Alice pediu que Andrea trouxesse um zumbi para dentro da prisão. Ela queria examinar e aprender com ele, e até, quem sabe, poder descobrir a causa disso tudo. Rick protestou, explicando como isso podia ser perigoso, mas no final, aceitou. Ao lado disso, Carol vinha se mostrando instável há algum tempo. Depois de conversar com este zumbi por alguns minutos, ela se inclinou e permitiu ser mordida... numa tentativa de dar fim à sua vida.

For Image Comics

Erik Larsen
Publisher

Todd McFarlane
President

Marc Silvestri
CEO

Jim Valentino
Vice-President

Eric Stephenson
Executive Director

Joe Keatinge
PR & Marketing Coordinator

Thao Le
Accounting

Branwyn Bigglestone
Accounting

Traci Hui
Traffic Manager

Allen Hui
Production Manager

Jonathan Chan
Production Artist

Drew Gill
Production Artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #42. September 2007. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704. Copyright © 2007 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® is a trademark of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

GUHUNGH!
OH, SENHOR...
CAROL!
WHUMP.
GUK.
GAK.
BLAM!

OH, DEUS!
OH, DEUS!
OH, DEUS!
ESTOU AQUI, CAROL... SÓ FIQUE CALMA. NÃO FAÇA FORÇA.
SÓ ME DEIXA MORRER...
SÓ ME DEIXA...

MALDIÇÃO, CAROL... POR QUÊ? PORRA.
NÃO ACREDITO QUE ELA... ELA SE..?

ELA SE MATOU... ELA CAMINHOU ATÉ LÁ. EU A VI PARANDO... AINDA FORA DE ALCANCE, CONVERSANDO COM A COISA.
NÃO ACHEI QUE ELA FARIA... MAS ELA DEU UM PASSO A FRENTE, E DEIXOU QUE...
HUM...

UNNGH!
AHH!

BLAM!

VENDO ELA ASSIM, PERTO DO ALLEN... É TÃO... É TÃO TRISTE.
FORAM TANTOS... NÓS PERDEMOS TANTOS, DROGA.

NÃO CONSIGO ACREDITAR NISSO.
EU SEI.... MUITO TRISTE.
ELA... ELA VEIO ATÉ MIM.
NÓS TRANSAMOS.
ELA TRANSOU COMIGO.
E AÍ...
AÍ, ELA FEZ AQUILO...
...SE MATOU.
POR QUE ELA FARIA ISSO COMIGO?

SOPHIA, EU SINTO MUITO MESMO SOBRE SUA MÃE.
DE VERDADE. TÔ MUITO TRISTE.
SOPHIA?
SOPHIA?
CALMA, CARL. ELE ESTÁ MUITO DESNORTEADA.
ELA SÓ PRECISA DE UM *TEMPO*.
OUÇA SUA MÃE, FILHO.
SOPHIA NÃO QUER CONVERSAR AGORA.
TÁ TUDO BEM SE NÃO QUISER CONVERSAR, SOPHIA.
NÃO PRECISA SE VOCÊ NÃO **QUISER**.
AINDA GOSTO DE VOCÊ.

EU SEI. JÁ FAZ DUAS SEMANAS, MAS EU AINDA NÃO CONSIGO ACREDITAR QUE CAROL SE FOI. EU NEM CONHECIA ELA TÃO BEM ASSIM... MAS MESMO ASSIM SINTO FALTA DELA.
É TRISTE, MAS A VIDA CONTINUA.
BEM, ACHO QUE ESSE AQUI É PEQUENO O BASTANTE. TÁ CONFORTÁVEL?
É. TÁ BELEZA.
EU NÃO ESTOU TENDO DIFICULDADE COMO OS OUTROS, MAS MESMO ASSIM, COM ESSE CALOR LÁ FORA. TEM CERTEZA QUE PRECISO VESTIR ISSO? TÔ ASSANDO!
UM DESSES TRAJES SALVARAM A VIDA DE GLENN.
VOCÊ VAI VESTIR ELE!
VOCÊ VAI TER QUE ESTAR VESTIDA COM UM NA TORRE SE HOUVER UM ATAQUE. VOCÊ É A MELHOR ATIRADORA QUE NÓS TEMOS. SE ALGUÉM TENTAR FORÇAR ALGUMA ABERTURA NAS CERCAS... VOCÊ TEM QUE ESTAR PREPARADA LÁ EM CIMA PRA ABATÊ-LO.
VAI SER PERIGOSO... E VOCÊ VAI PRECISAR DE PROTEÇÃO.
É O MELHOR DE TUDO DE ESTAR LÁ EM CIMA... É MORRER DE *CALOR*.
FICO IMAGINANDO QUEM FOI O IDIOTA QUE DECIDIU QUE ESSES TRAJES DEVIAM SER PRETOS. ALGUM PANACA QUE ACHOU QUE ELES SERIAM "MANEIROS"?
ENTÃO FIQUE NA *SOMBRA*, VOCÊ FICARÁ BEM.
BELEZA. QUE SEJA.
ISSO ME DEIXA GORDA?

BLAH!
ENTÃO, AINDA DÁ PRA ATIRAR VESTINDO ISSO?
É ÓBVIO.
ISSO NEM CHEGA A RESTRINGIR MEUS MOVIMENTOS. COM O CAPACETE VOU TER MINHA VISÃO PERIFÉRICA LIMITADA... MAS NEM TANTO...
VOU SER O PRIMEIRO A DIZER ISSO. ACHO QUE ISSO VAI FUNCIONAR. COM OS ZUMBIS AFASTADOS, E COM ANDREA ABATENDO QUALQUER UM QUE TENTAR ENTRAR. VAMOS ESTAR A SALVO. É ISSO AÍ.
PODE SER QUE SIM. VAMOS VER. AGORA TERMINE E TIRE ISSO. NÓS VAMOS DEIXAR ISSO AQUI EM CIMA... SÓ NO CASO DE VOCÊ PRECISAR PEGAR ISSO RÁPIDO, VAI FICAR AQUI À SUA ESPERA.
VOU ESTOCAR MUNIÇÃO AQUI TAMBÉM. TYREESE, DÁ PRA VOCÊ ME AJUDAR A TRAZER MAIS AQUI PRA CIMA, DEPOIS QUE EU TIRAR ESSA PORCARIA?
CLARO. SEM PROBLEMA.

CÊ TÁ BEM?
TÁ FALANDO DE QUÊ?

CÊ SABE O *QUÊ* EU TÔ FALANDO.

EU ATIREI NA CAROL PRA EVITAR QUE ELA VIRASSE UM MONSTRO. ATIREI NA MINHA IRMÃ PELA MESMA RAZÃO.
DEPOIS DE FAZER COM A AMY... EU MEIO QUE ENCAREI A NECESSIDADE DISSO, HONESTAMENTE.
O QUE A CAROL *FEZ*, FRANCAMENTE, ME INCOMODOU MAIS. EU NÃO SEI POR QUE ELA FARIA AQUILO.
EU SEI QUE VIVER AQUI... CERCADA POR AQUELAS COISAS, COM TODAS MORTES QUE TIVEMOS QUE VER, AMIGOS QUE PERDEMOS... NÃO É MOLEZA.
EU ACHO QUE ISSO TIRA SUA NOÇÃO DO PERIGO DEPOIS DE UM TEMPO... MAS O QUE ELA FEZ, COM A FILHA DELA AQUI... EU SEI LÁ.
EU SÓ NÃO ENTENDO.

ESSAS COISAS MUDAM UMA PESSOA.
COM CERTEZA ME MUDOU.
NEM ME DIGA.
EU ERA UMA ATENDENTE DE UMA FIRMA DE ADVOCACIA, SAÍDA DA FACULDADE. NUNCA TINHA NEM DESCARREGADO UMA ARMA.
AGORA OLHA PRA MIM.
MINHA IRMÃ NÃO ME RECONHECERIA SE ME VISSE HOJE. EU SOU UMA PESSOA COMPLETAMENTE DIFERENTE.
ÀS VEZES, NEM EU MESMO ME RECONHEÇO.
E A MORTE DA CAROL... COMO VOCÊ TÁ LIDANDO COM ISSO?
TIVE UMA NAMORADA NO COLÉGIO. DEPOIS DE MUITO TEMPO QUE NÓS TERMINAMOS... BEM, FORAM ALGUM MESES, MAS QUANDO SE ESTÁ NO COLEGIAL, ISSO É MUITO TEMPO...
...ELA COMETEU O SUICÍDIO.
EU LEVEI ISSO A SÉRIO... MESMO QUE EU SOUBESSE QUE NÃO TINHA NADA A VER COMIGO, EU LIDEI COM ISSO. EU ENCAREI ISSO.
SUICÍDIO... MAIS DO QUE SÓ ME INCOMODAR... ISSO ME DEIXA BRAVO COM A PESSOA QUE FEZ.
ACHO QUE ISSO NÃO É UMA COISA PRA SE FICAR TRISTE. EU ACHO QUE CAROL NÃO MERECE MINHA TRISTEZA.

PLINK.
MAS HEIN..?
FINALMENTE! QUANDO PUSEMOS ISSO, VOCÊ QUASE ACORDOU AO TERMINARMOS... ENTÃO FICAMOS ESPERANDO AQUI. ESTAMOS AQUI HÁ QUASE VINTE MINUTOS TE ESPERANDO ACORDAR.
ENTÃO VOCÊS FIZERAM ISSO?
BEM, EU TAVA AJUDANDO ELA. MAS ELA QUE FEZ A MAIORIA DO SERVIÇO... E ELA MESMA PROJETOU ISSO.
ENTÃO, VOCÊ E TYREESE FIZERAM ISSO JUNTOS?
É. DEU UM TRABALHINHO BOM FICAR SE ESGUEIRANDO E ESCONDENDO SEM QUE VOCÊ DESCOBRISSE O QUE ESTÁVAMOS FAZENDO.
VAI DEMORAR UM POUCO, MAS VOCÊ VAI SER CAPAZ DE ANDAR LEGAL... NO FIM DAS CONTAS.
ISSO É ÓTIMO, PESSOAL. DE VERDADE.
TYREESE, SE IMPORTA DE EU TER UM MOMENTO A SÓS COM ANDREA?
AHAM. CLARO, CARA. SEM PROBLEMAS.

QUE FOI ISSO, DALE?
TÁ TUDO BEM?
...
VOCÊ PODE IR PRA CAMA COM TYRESSE SE VOCÊ QUISER.
O QUÊ?
NÓS NÃO PRECISAMOS FICAR JUNTOS, SE ESTANDO COMIGO ESTÁ TE DEIXANDO PASSADA, EU ENTENDO.
GAROTAS NA SUA IDADE... SEI QUE NÃO POSSO TE SATISFAZER DO MODO QUE VOCÊ GOSTARIA. É QUE EU NÃO CONSIGO MAIS. AS COISAS NÃO FUNCIONAM COMO ANTIGAMENTE.
MAS SE VOCÊ SÓ QUER TRANSAR COM ELE, SE É SÓ ISSO... EU SÓ QUERIA QUE VOCÊ SOUBESSE QUE ESTÁ TUDO BEM. EU NÃO FICARIA BRAVO, NÃO TERMINARIA COM VOCÊ.
AH, PÁRA COM ISSO, SEU VELHO PERFEITO, BONITÃO E INSEGURO. EU TE AMO.
TYREESE E EU SOMOS SÓ AMIGOS. JURO.

VOCÊ VIU O DALE ANDANDO NA PERNA-DE-PAU DELE ONTEM? FIQUEI TÃO PREOCUPADA... ELE QUASE CAIU, DUAS VEZES.
NÃO CHAMA AQUILO DE PERNA-DE-PAU. DEVE TER OUTRO NOME PRA VOCÊ CHAMAR. PERNA-DE-PAU SOA TÃO PEJORATIVO.
NÃO CONSIGO PENSAR EM NADA MAIS. PRÓTESE NÃO SE APLICA. PELO MENOS PRA MIM, NÃO.
VOCÊ ESTÁ NUM ÓTIMO HUMOR HOJE. O QUE ESTÁ ROLANDO? TIPO, VOCÊ QUASE NUNCA TÁ PRA BAIXO, MAS MESMO ASSIM.
O QUE TE DEU?
ACHO QUE QUERO TER UM BEBÊ.
UHUM.
TEM CERTEZA? NÃO ESTÁ MAIS PREOCUPADO? VOCÊ ACHA QUE DEVEMOS MESMO FAZER ISSO?
ACHO, CLARO! SEU PAI VAI QUERER *MESMO* ME MATAR, MAS EU ACHO QUE SERIA BOM.
EU QUERO TER UM BEBÊ.
E QUERO TER UM COM VOCÊ.
ERA *ISSO* QUE EU QUERIA OUVIR.

VOCÊ TEM SIDO MARAVILHOSA, MICHONNE. NAS DUAS ÚLTIMAS SEMANAS, VOCÊ TEM SIDO UMA ÓTIMA COMPANHIA.
TAVA COM TANTA COISA NA CABEÇA, DEPOIS QUE CAROL... E VOCÊ...
FOI SIMPLESMENTE ÓTIMA.

TYREESE, CALE-SE.

NÃO ESTRAGUE O QUE QUER QUE ESTAMOS TENDO, COMENTANDO DISSO.

E AÍ, O QUE VOCÊ ACHA?
VOCÊ TOCOU NO PONTO, ELES FARIAM UM BOA BARREIRA EXTRA NO CASO DE UM ATAQUE... MAS ACHO QUE NÃO TEMOS MUITO PRA SE PREOCUPAR COM ISSO.
JÁ FAZ QUASE DOIS MESES DESDE QUE VOCÊS VOLTARAM DE WOODBURY. UM PERNETA CEGO JÁ TERIA ENCONTRADO ESSE LUGAR, DADA A PROXIMIDADE DELES.
NÃO ACHO QUE ELES ESTEJAM VINDO.

ELES MANTERIAM ALGUÉM AFASTADO? CLARO QUE SIM... MAS TEM CHEGADO MAIS A CADA DIA, E SE SIMPLESMENTE DEIXARMOS ELES AÍ... NO FINAL DAS CONTAS, ELES DEIXARÃO MUITO MAIS A GENTE AQUI *DENTRO*, DO QUE DEIXAR QUALQUER UM LÁ *FORA*.

AINDA ASSIM, ELES NÃO ESTÃO TÃO RUINS QUANTO JÁ ESTIVERAM. DIGO QUE DEVEMOS DAR MAIS UM TEMPO.
É BOM SABER QUE QUALQUER PESSOA QUE QUISER CHEGAR ATÉ A GENTE VAI TER QUE PASSAR POR *ELES* PRIMEIRO.
É UM BOM PONTO DE VISTA... VAMOS DEIXAR ELES FICAREM POR ENQUANTO.

VEM, SOPHIA. VOCÊ QUER BRINCAR?
CARL. EU NÃO ACHO QUE ELA QUEIRA AGORA.

SE VOCÊ TIVER COM VONTADE DE BRINCAR DE NOVO... É SÓ ME FALAR, TÁ?
VOU ESTAR PRONTO QUANDO VOCÊ QUISER.

PRECISANDO DE UM PAR DE OLHOS EXTRA NAS CRIANÇAS?
COM CERTEZA, PATRICIA. SEM A CAROL ISSO...
ISSO NÃO É TÃO FÁCIL.

NÓS VAMOS ASSISTIR FILME HOJE?
HÃ? AH... NÃO SEI. ACHO QUE SIM. MAS EU ESTAVA OUVINDO CONVERSAS DE ECONOMIZAR COMBUSTÍVEL E ADIAR...

AH, PARA! MALDIÇÃO. EU NÃO VOU CAIR.
EU JÁ PEGUEI O JEITO DISSO. JÁ PEGUEI, TÁ?!
TÁ BOM, TÁ BOM.
ACHA QUE SIM?
NÃO SEI.
MAS PODE SER...
SEM ESSA... NÃO VAI ACON...
HA HA!
E É MAIS UMA CESTA!

BEM, O QUE VOCÊ ACHA?
ACHO QUE TYREESE É UM JOGADOR DE BASQUETE TERRÍVEL. FRANCAMENTE, EU ACHO QUE PODERIA DERROTÁ-LO COM UMA MÃO SÓ E TUDO MAIS.
NÃO, DO TOMATE. E NÃO, VOCÊ NÃO PODERIA.

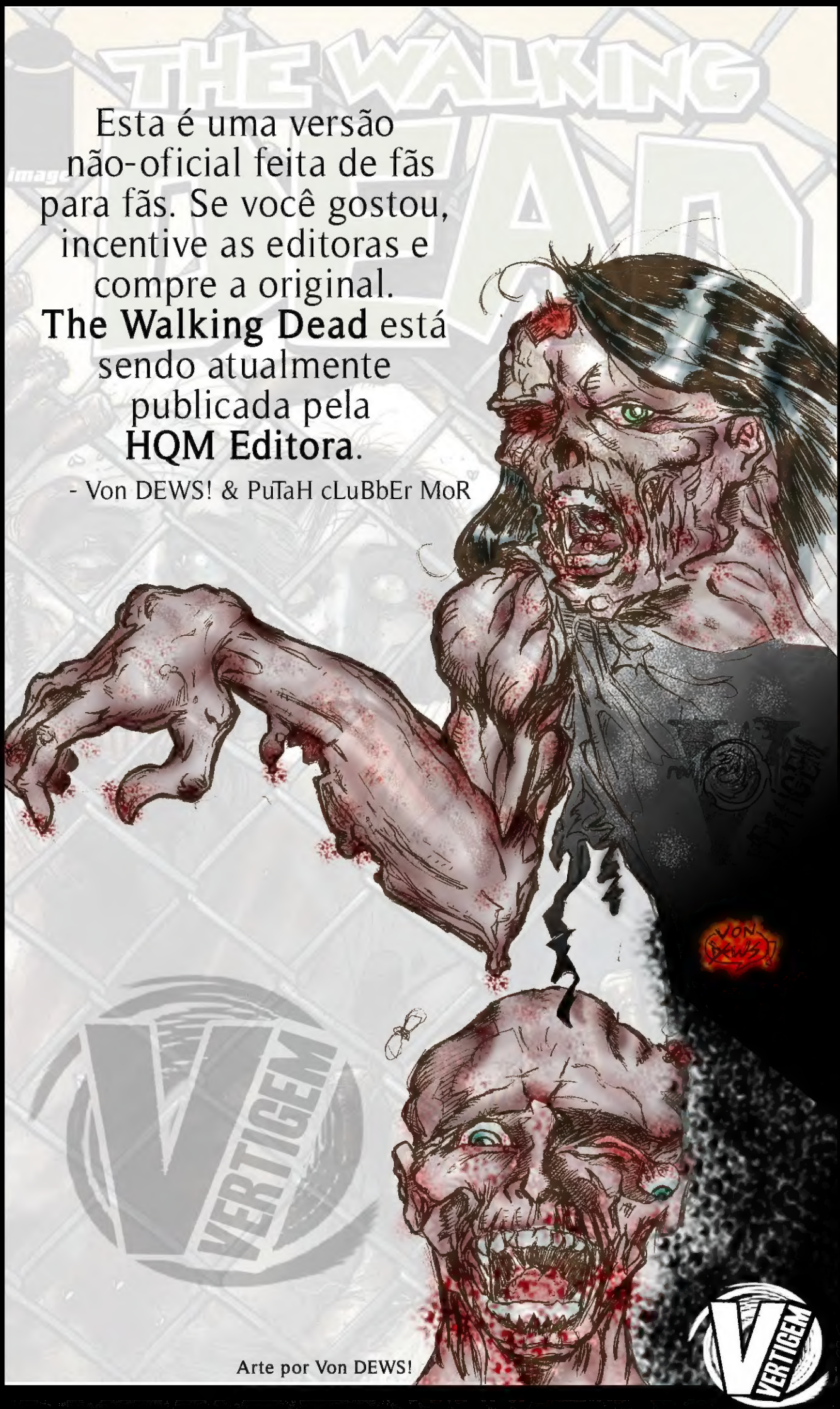
AH, ESTÁ BOM. NA VERDADE, ESTÁ ÓTIMO. EU NÃO COSTUMAVA COMER ISSO ASSIM, SABE? PURO, SOLTO, COMO UMA FRUTA... MAS ESTES, SÃO PROVAVELMENTE OS MELHORES TOMATES QUE EU JÁ VI.

É UMA VERGONHA NÃO TERMOS UM MODO DE GUARDÁ-LOS PRA QUANDO CHEGAR O INVERNO. NÓS VAMOS TER QUE COMER BASTANTE DELES.
E CONGELÁ-LOS IRIA TIRAR O SABOR, DE QUALQUER MANEIRA.

É. VOCÊ É UM MALDITO MAGO DOS VEGETAIS, CARA. OU SERÁ QUE É SÓ POR QUE NÓS NÃO TEMOS NADA ASSIM QUE NÃO FOSSE ENLATADO HÁ MUITO TEMPO?
ESTÁ REALMENTE...

MERDA.

MATEM TODOS ELES!


THE WALKING DEAD
Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.
The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela **HQM Editora**.
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR
VERTIGEM
VON DEWS!
VERTIGEM
Arte por Von DEWS!